

Kielce, 2008-05-13

## REFERENCJE

Z tłumaczką p. Marią Trzpit miałem dwukrotną okazję do współpracy, a to w roku 2004 i 2007 w trakcie przygotowań do organizacji wystawy w Niemczech, na której przedstawiałem moje prace. Jej osobę jako rzetelną tłumaczkę poleciła mi znajoma, której córkę uczyła p. Trzpit.

W roku 2004 tłumaczenie obejmowało życiorys, charakterystykę twórczości pióra P. Piotra Rosińskiego oraz tytuły prac z krótkim komentarzem w postaci fraszek. Nadmieniam, że moją twórczość charakteryzuje pewne odniesienie do polskiej tradycji ludowej i mentalności jak również pewna żartobliwość i ironia. Stąd zależało mi na wykonaniu zlecenia w taki sposób, aby odbiorcy niemieccy oglądając moje prace odczuwali podobne emocje jak Polacy.

Z zadania pani Maria Trzpit wywiązała się szybko i doskonale – wystawa odniosła pełny sukces, a reakcje ubawionych odbiorców potwierdziły, że tłumaczka trafiła w sedno, a według jej własnych słów tłumaczenie to sprawiło jej przyjemność i stanowiło prawdziwe wyzwanie.

W r. 2007 p. Maria Trzpit tłumaczyła na moje zlecenie materiały reklamowe oraz tytuły nowych prac. Tym razem również realizacja zamówienia nastąpiła szybko i profesjonalnie.

Polecam osobę pani Marii Trzpit jako tłumacza znającego swój fach, wywiązującego się z terminów, sumiennego i rzetelnego. Z pełnym przekonaniem zleciłbym jej wykonanie kolejnych zleceń.



Pracownia Rzeźby „ARKASZKA”  
25-201 Kielce, ul. Wojska Polskiego 103, tel. (041) 362-14-77